УДК 378.147.34:372.881.111.1

**ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ПРОИЗНОШЕНИЮ И ИНТОНАЦИИ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ****Сабинова Д.Р., Боднар С.С., Яценко Г.С.***ФГАОУ ВО «Казанский федеральный университет», Казань, e-mail: ssr80@yandex.ru*

На сегодняшний день существуют различные подходы, методы и методики обучения иностранным языкам. С точки зрения популярности и эффективности мы можем выделить коммуникативный подход, который явился основой для создания современных учебно-методических комплексов по английскому языку. Значительную роль в развитии коммуникативной компетенции обучающихся играют языковые навыки, на сформированности которых базируется речевая деятельность. К языковым навыкам относятся: лексические, грамматические и фонетические. Данное исследование направлено на изучение фонетических навыков, так как они являются обязательным условием адекватного понимания речевого сообщения, точности выражения мысли и выполнения языком коммуникативной функции. Работа над произношением начинается с начального этапа обучения иностранному языку и распространяется на весь курс в средней школе. Однако данный аспект изучения иностранного языка остается без внимания со стороны педагогов или не носит систематического характера. В результате на основании анализа зарубежных учебников в статье рассмотрены основные проблемы обучения слухопроизносительным и интонационным навыкам английского языка и представлены методические рекомендации и упражнения по обучению произношению и интонации английского языка с применением коммуникативного подхода. Статья ориентирована на преподавателей английского языка, а также преподавателей фонетики английского языка.

Ключевые слова и фразы: обучающийся, учитель, произношение, интонация, фонетика английского языка, коммуникативный подход

**PROBLEMS IN TEACHING ENGLISH PRONUNCIATION AND INTONATION
AND THE WAYS OF THEIR SOLUTION****Sabirova D.R., Bodnar S.S., Yatsenko G.S.***Kazan Federal University, Kazan, e-mail: ssr80@yandex.ru*

Today, there are various approaches, methods and techniques for teaching foreign languages. From the point of view of popularity and effectiveness, we can single out a communicative approach, which was the basis for the creation of modern educational and methodological textbooks in the English language. Language skills play a significant role in the development of students' communicative competence, the formation of which speech activity is based. Language skills include: lexical, grammatical and phonetic ones. This research is aimed at studying phonetic skills, since it is a prerequisite for an adequate understanding of the speech message, the accuracy of expressing thoughts and the performance of the communicative function by the language. The study of pronunciation starts from the initial stage and extends to the entire course of teaching a foreign language in high school. However, this aspect of learning a foreign language remains unattended by teachers or is not of systematic character. As a result, based on the analysis of foreign textbooks, the article discusses the main problems of teaching pronunciation and intonation skills of the English language and presents methodological recommendations and exercises for teaching pronunciation and intonation of the English language using a communicative approach. The article is aimed at teachers of English, as well as teachers of English phonetics.

Keywords and phrases: student, teacher, pronunciation, intonation, phonetics of the English language, communicative approach

Актуальность темы исследования определяется необходимостью пересмотра технологии обучения произношению и интонации английского языка. Следует определить подходы и методы, направленные на совершенствование произносительных навыков, которые смогли бы сбалансировать уже существующие у обучающихся лексико-грамматические знания и речемоторные навыки и помочь успешно применять знания, умения и навыки в акте коммуникации.

Обучению фонетической стороне речи стоит уделять особое внимание: умение произносить звуки и слова в соответствии с принятыми нормами языка, способность верно интонировать предложения и составлять фразовое ударение оказывают непосредственное влияние на последующие

успехи в освоении таких видов речевой деятельности, как говорение, аудирование и чтение.

Важно выработать наиболее эффективный подход к обучению иностранным языкам в общем и к иноязычному произношению и интонации в частности, способствовать формированию иноязычной коммуникативной компетенции. Однако необходимо учитывать социальные и культурологические ценности, что дает возможность моделировать реальную ситуацию общения [1].

Цель исследования: выявление проблем обучения произношению и интонации английского языка и определение способов их решения с применением коммуникативного подхода.

Материалы и методы исследования

Методами исследования на теоретическом уровне являлись анализ зарубежной научно-методической литературы, синтез и сравнение; на эмпирическом уровне – обобщение опыта преподавания, наблюдение за ходом практического занятия, проверка эффективности используемых на занятиях приемов обучения произношению и интонации.

Теоретическую базу исследования составили работы в области фонетики английского языка зарубежных авторов: Дж. Келли (G. Kelly) [2], П. Роуча (P. Roach) [3], М. Хьюингс (M. Hewings) [4], Д. Кристалла (D. Crystal) [5], П. Эшби (P. Ashby) [6], Т. Джонс (T. Jones) [7], Дж.Д. О'Коннер (J.D. O'Connor) [8].

Обратимся к учебнику Дж. Келли «Как обучать произношению» («How to Teach Pronunciation»). В данной работе автор отмечает, что преподавателю необходимо знать процесс речепроизводства и понимать физиологию произносимых звуков [2]. Говоря о проблемах, возникающих у обучающихся, автор отмечает [2]:

1) несоответствие между письменной репрезентацией букв и звуков в английском языке, которая может отличаться от родного языка обучающегося, в котором между буквами и звуками выстраивается прямое соответствие;

2) необходимость ознакомления с новыми обозначениями звуков, если в родном языке обучающегося также существует несоответствие между письменной репрезентацией букв и звуков;

3) наличие звуков, комбинаций звуков, не характерных для английского языка, но встречающихся в родном языке обучающегося;

4) наличие звуков, комбинаций звуков, не характерных для родного языка обучающегося, но встречающихся в английском языке;

5) ударение и интонационные модели английского языка, не свойственные родному языку обучающегося.

Автор говорит, что произношение при изучении иностранного языка остается без внимания со стороны педагогов. Если обучению фонетической стороны речи и уделяется время, то, как правило, происходит это в качестве ответной меры на конкретное возникшее в классе затруднение, проблему и, соответственно, не носит систематического характера. Автор считает необходимым заниматься работой над произносительными навыками, интегрируя ее с отработкой грамматических и лексических навыков, кото-

рые, безусловно, тоже важны. В связи с этим Дж. Келли рассматривает три возможных варианта конструирования занятия по английскому языку [2, с. 14]:

1) интегрированные занятия, в которых произношение является таким же значимым аспектом обучения и полностью включается в практику речи;

2) занятия по коррекции, которые направлены на работу над конкретной ошибкой или затруднением, возникшим в классе;

3) практические занятия, в ходе которых отрабатывается какое-либо конкретное фонетическое явление, заявленное как одна из основных задач урока.

Для работы над произносительными навыками автор предлагает традиционный имитативный метод, работу с минимальными парами английского языка (a method of minimal pairs), парами слов, которые отличаются одной фонемой, выполняющей смысловоразличительную функцию; отработку ударений и интонаций конкретных звуковых контрастов и их вариаций. Кроме того, Дж. Келли считает важным периодически записывать на аудио- или цифровой носитель работу класса, группы, отдельных обучающихся, а затем вместе их прослушивать, сравнивать с речью носителей языка и анализировать [2].

В свою очередь П. Роуч в учебнике «English Phonetics and Phonology» отмечает, что в последнее время обучение произношению по большей части игнорировалось как педагогами-практиками, так и методистами-теоретиками, поскольку считалось устаревшим аспектом языка, не отвечающим современным требованиям. Объяснялось это тем, что при работе над произносительными навыками основной задачей считается достижение аутентичного звучания, в то время как главная цель изучения иностранного языка – это коммуникация. Однако П. Роуч утверждает, что совершенствование фонетической стороны речи – это не только механическая работа по достижению совершенного звучания гласных и согласных звуков; хорошее произношение – это произношение, понятное для окружающих [3]. В пример автор приводит американский и британский варианты английского языка, при общении носителей которых мы слышим стандартное для английского языка произношение с существующими при этом отличиями в фонетической репрезентации некоторых звуков.

Кроме того, П. Роуч делает интересное, на наш взгляд, замечание о том, что нормативное произношение английского языка совершенно не является самой легкой его вариацией, и при существовании права

выбора образцового акцента можно было бы подобрать более подходящий и простой вариант, имеющий, например, более очевидные связи между произношением и написанием [3]. Помимо этого, П. Роуч, как и многие отечественные авторы, указывает на значимость изучения фразового ударения и интонационных моделей английского языка. При этом автор просит обратить внимание на то, что, как правило, супraseгментный уровень языка изучается после работы над артикуляцией отдельных звуков, но происходит это вовсе не потому, что второй уровень не так важен, а потому, что это логичнее и эффективнее. Следует отметить, что существуют и такие модели обучения, при которых сначала идет работа над интонацией, и только потом осуществляется переход к отработке звуков [3].

П. Роуч предлагает стандартные упражнения для отработки фонетической стороны речи. Приведем некоторые из них [3]:

- 1) упражнения на имитацию;
- 2) упражнения на распознавание звуков;
- 3) упражнения на воспроизведение фонетических явлений.

М. Хьюингс, как и другие авторы, указывает на то, что часто учителя не уделяют достаточного внимания работе над произношением, считая ее не такой значимой, как другие аспекты речи, даже если сами обучающиеся хотят добиться доступного для понимания звучания [4, с. 11]. Автор говорит о том, что, ставя перед собой задачи в обучении произношению (в частности, выбирая, какой вариант английского языка использовать в качестве модели), преподаватель должен учитывать определенные факторы, такие как [4, с. 12]:

- 1) где и при каких обстоятельствах обучающиеся будут использовать язык;
- 2) с каким из вариантов английского языка обучающиеся приходится сталкиваться за пределами аудитории;
- 3) к какому варианту английского языка обучающиеся проявляют наибольший интерес и др.

При этом, по словам автора, не стоит забывать, что в большинстве случаев добиться аутентичного произношения невозможно, поэтому не стоит чрезмерно акцентировать внимание на нем как на главной задаче в обучении, которая заключается в достижении такого уровня произносительных навыков, который гарантировал бы понимание речи обучающимися как носителями языка, так и иностранцами, для которых английский не является родным языком [4, с. 14].

К слову, такой же точки зрения придерживается и британский лингвист Д. Кристал. В одной из лекций он отме-

чает, что одной из главных проблем, стоящих перед преподавателем иностранного языка, является скорость происходящих в языке изменений. Кроме того, в этом контексте автор говорит о том, что грубейшей ошибкой преподавателя, в частности, служит навязывание обучающимся одного нормативного варианта языка и произношения. Необходимо постоянно развивать навыки чтения и аудирования обучающихся, вынуждая их сталкиваться с самыми разными вариантами английского языка, чтобы постепенно «настроить» их фонематический слух. При этом преподаватель вправе выбирать, каким вариантам языка отдать предпочтение. Решение может приниматься учителем или образовательным учреждением в зависимости от различных факторов [5].

Тем не менее преподаватель должен строго разграничивать общую языковую подготовку и подготовку к государственным и международным экзаменам. В последнем случае как раз необходимо делать акцент на стандартном произношении, поскольку содержание экзаменационных заданий составлено в консервативном ключе и нацелено на проверку академических знаний [5].

М. Хьюингс приводит ряд самых распространенных ошибок, на которые следует обращать внимание в первую очередь, поскольку, в отличие от других неточностей в речи обучающихся, именно ошибки в перечисленных ниже компонентах фонетической системы могут привести к недопониманию и нарушению акта речевой коммуникации [4, с. 15].

1. Произношение согласных звуков. По мнению автора, именно согласные звуки являются значимыми в смысловом определении слова.

2. Произношение кластеров согласных или консонантных кластеров. Обучающиеся склонны не проговаривать все звуки там, где это нужно, или, наоборот, произносить дополнительный звук, который отсутствует в отдельно взятом слове.

3. Соблюдение долготы гласных звуков. Оппозиция короткий – долгий гласный является смыслоразличительной для фонетической системы английского языка, поэтому требует отдельного внимания.

4. Постановка словесного ударения. По мнению М. Хьюинга, часто именно неверно выбранный ударный слог вызывает затруднения в понимании сказанного.

5. Постановка фразового ударения – так же, как и ударение в словах, может привести к недопониманию между коммуникантами.

Автор дает учителям методические рекомендации, которые могут оказаться необходимыми при планировании работы над произносительными навыками [4].

1. Преподавателю следует заранее определить ряд возможных ошибок, связанных, прежде всего, с влиянием фонетической системы родного языка обучающегося.

2. По возможности необходимо заранее установить слабые места обучающихся, чтобы впоследствии уделить им особое внимание.

3. Следует проанализировать план занятий, предлагаемый используемым УМК, и определить для себя, достаточно ли того, что предлагает учебник, является ли материал подходящим и необходимо ли его менять/дополнять самостоятельно.

П. Эшби (Р. Ashby) отмечает, что запросы обучающихся на фонетические знания зависят от возраста обучающихся. Школьникам младших и средних классов необходима не теория, а большое количество тщательно подобранных и хорошо структурированных фонетических упражнений, а на следующих этапах обучения нужны также и теоретические сведения [6].

Например, Т. Джонс (Т. Jones) предлагает использовать для обучения произношению и интонации такие интересные упражнения, как игры с карточками, самодельные настольные игры, фонетическое домино, интонационные лестницы, озвучивание мультфильмов и др. [7].

Учебник Д. О'Коннор и К. Флетчер «Звуки английского языка. Практический курс обучения произношению» («Sounds English. A Pronunciation Practice Course») предназначен для обучающихся порогового уровня владения иностранным языком (B1), каждый блок обеспечивает интенсивную практику в тренировке так называемых минимальных пар. Авторы разработали данный курс таким способом, что он может быть реализован в ходе выполнения самостоятельной работы или использован во время аудиторных занятий. Цель учебного пособия – интегрировать практику тренировки интонационных моделей в реалистичных текстах и диалогах. Данный учебник может стать хорошей опорой в формировании фонетических навыков английского языка с применением коммуникативного метода [8, с. 2].

Представленные зарубежные учебники не являются специализированными учебными пособиями, но могут составить хорошую практическую базу и использоваться как дополнительный материал для расширения кругозора, знаний, для углубления в тему.

Результаты исследования и их обсуждение

Таким образом, мы можем прийти к выводу, что все проанализированные нами зарубежные авторы считают необходимым уделять фонетическому аспекту изучения языка не меньше внимания, чем, например, лексике или грамматике. И коммуникативный метод может стать хорошей основой для отработки фонетического аспекта изучаемого языка. В качестве основных трудностей при изучении английского языка они определяют несоответствие письменного и звукового оформления слов, многообразие звуковых вариаций, которые может передавать одна буква, и сложность транскрибирования и чтения транскрипций английских слов, что также влияет на качество общения на иностранном языке. Кроме того, авторы отмечают необходимость учителя быть гибким в вопросах обучения произношению, уметь подстраиваться под ту или иную группу обучающихся, их возможности и даже предпочтения.

В качестве примера можно привести следующие фонетические упражнения при изучении английского произношения и интонации с применением коммуникативного подхода [9].

1. Прочтите и представьте транскрипцию следующих группы слов. Сравните согласные фонемы в минимальных парах: rip – rib, tap – tab; live – life, save – safe; bet – bed.

2. Прослушайте предложения. Подчеркните слово, которое Вы слышите. 1. Have you got a pan / pin / pen I could borrow? 2. We should clean the cut / cat / cot first. 3. You won't be able to fill / feel / fail this.

3. Прочтите следующий отрывок по транскрипции. Этот отрывок представлен в системе транскрипции, используемой в «Произношении английского языка» Гимсона, 5-е издание: /'wɒt əbaʊt 'gəʊɪŋ tə 'ri:dʒn ts 'pɑ:k | ənd 'hæviŋ ə 'lʊk ət ðə 'sprɪŋ 'flaʊəz | bɪfɔ: ðeɪ 'ɔ:l get 'bləʊn ə'weɪ | baɪ ðɪs 'hɒrəbl 'wind ||

4. Проанализируйте следующие предложения, опишите модификации звуков речи: 1. Far from eye, far from heart. 2. Fortune favours the brave. 3. To go through thick and thin.

5. Прочтите следующие пары предложений. Сконцентрируйте внимание на правильном слоговом делении на стыке слов: 1. One must have a name. – One must have an aim. 2. If you see Marble, tell me about it. – If you seem able, tell me about it. 3. It was just the time to support the peace talks. – It was just the time to support the pea stalks.

6. Прослушайте следующие предложения. Какой вариант Вы слышите? Выберите а или б. 1. а We walked carefully downstairs. It was dark. б We walked carefully. Downstairs it was dark. 2. а I saw her clearly. She was hungry. б I saw her. Clearly, she was hungry. 3. а The word he said was right. б The word he said was «right».

7. Определите коммуникативный тип приведенных ниже предложений. Прочтите их с соответствующим интонационным контуром. Сформулируйте отношение, выраженное в предложении. Отметьте интонацию в тексте. 1) A lot of tulips grow in the garden. 2) How beautiful this room is! 3) Mr. Smith likes travelling, he has already visited Moscow, Paris, Berlin, London and Tokyo.

8. Используйте технику постепенного удлинения предложения для тренировки беглости речи: I 'don't 'know. I 'don't 'know \how. I 'don't 'know 'how \long. I 'don't 'know 'how 'long I 'need to \wait. I 'don't 'know 'how 'long I 'need to 'wait for \John. I 'don't 'know 'how 'long I 'need to 'wait for 'John to \come. I 'don't 'know 'how 'long I need to 'wait for 'John to 'come \home.

9. Установите иерархию пауз: между абзацами, группами тонов, предложениями. Пожалуйста, используйте паузацию, чтобы изменить смысл предложения: а. They decorated the girl with the flowers. б. Ignore everything I'm telling you. с. Those who sold quickly made a profit.

10. Прочтите следующие предложения. Сделайте так, чтобы слова и фразы, выделенные курсивом, звучали эмоционально, с помощью специальных ядерных тонов. Прочитайте предложения. 1) What are you going to do now? – What am I going to do...? I don't know yet. 2) I thought you two are going to marry. – No, you're talking nonsense! 3) Are you going to visit Mike in hospital? – Of course I will!

11. Произнесите каждое предложение 3 раза с необходимой интонацией (1. Спокойный, серьезный. 2. С недоумением, слегка озадаченный. 3. Выражение противоречия, исправление): The piano's all right. Don't worry. Ten minutes to nine.

12. Прослушайте и выберите страну, к которой относится вариант английского

языка. Вы услышите спикеров из: Великобритании, США, Канады, Австралии и Южной Африки.

13. Скажите, как следующие предложения будут звучать в разных стилях произношения (полный, небрежный разговорный, осторожный разговорный стиль).

14. Прослушайте выступающих и определите, что они чувствуют, их эмоциональный статус (отметьте, пожалуйста).

Выводы

Использование коммуникативного подхода к обучению произношению и интонации является эффективным способом формирования фонетических навыков и их поддержания в дальнейшем обучении иностранному языку. Подводя итог, мы хотели бы отметить, что результаты нашего исследования и представленный комплекс упражнений могут быть использованы непосредственно на занятиях по английскому языку для совершенствования слухопроизносительных навыков, а также при подготовке студентов-лингвистов в высших учебных заведениях в ходе преподавания практической и теоретической фонетики английского языка и при подготовке будущих педагогов.

Список литературы

1. Bodnar S., Yatsenko G. The implementation of linguistic and cultural studies approach into the course of English phonetics with the use of new audio-video technologies. 7TH International conference on education and new learning technologies. 2015. P. 7364–7368.
2. Kelly G. How to Teach Pronunciation. Pearson Education Limited, 2003. 164 p.
3. Roach P. English Phonetics and Phonology. A practical course. Cambridge, 2012. 262 p.
4. Hewings M. Pronunciation Practice Activities. A resource book for teaching English pronunciation. Cambridge, 2004. 246 p.
5. Crystal D. The biggest challenges for teachers. [Electronic resource]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ItODnX5geCM> (date of access: 11.11.2020).
6. Ashby P., Ashby M.G. Phonetic pedagogy. London Bloomsbury, 2013. P. 198–207.
7. Jones T. Fifty Ways to Teach Pronunciation: Tips for ESL/EFL Teachers. Wayzgoose Press, 2015. 66 p.
8. O'Connor J.D. Sounds English. Longman Group UK Limited, 1989. 126 p.
9. Сабирова Д.Р., Боднар С.С., Яценко Г.С. Учебное пособие по теоретической фонетике английского языка. Казань: КФУ, 2018. 146 с.